

渠務署  
在元朗區的工作

1. 背景

- 1.1 政府完成了區議會角色、職能及組成之檢討，並提出多項建議，其中包括加強區議會和政府之溝通，讓部門首長出席區議會會議，各區區議會都十分支持此建議。為落實此建議，渠務署署長將於 4 月 23 日向元朗區區議會簡介該署之職能及其在元朗區之主要工程項目，及聽取議員對渠務署工作的意見。

2. 組織架構及工作綱領

- 2.1 渠務署是在 1989 年 9 月 1 日成立，屬發展局九個部門的其中之一。截至 2009 年 1 月，渠務署共有 1,900 名員工。
- 2.2 本署的主要兩大工作範疇，是透過規劃、建造及操作雨水排放系統和污水收集、處理及排放系統設施，使市民免受水浸威脅，並得到有效的污水處理服務。
- 2.3 架構方面，本署設有總部及四個功能分科，分別為污水處理服務科、操作維修科、設計拓展科，以及機電工程科。元朗區的渠務系統日常維修及操作和元朗明渠美化可行性研究主要由操作維修科負責，而新建或擴建排水及污水工程則分別由設計拓展科及污水處理服務科負責。

### 3. 元朗區的渠務情況

#### 3.1 雨水系統

為配合元朗區的發展，雨水系統已逐步擴建以切合防洪需求。但因城市發展急促，增加了雨水徑流，部份低窪地方在暴雨期間仍可能會使元朗區局部地方出現水浸情況。

政府於九十年代起逐步完成元朗區主要排水道的改善工程，包括山貝河和錦田河。過去數年，渠務署集中處理元朗區內排水道支流的問題，並開展改善工程。我們提升了位於新圍村、長江村、大江埔、七星崗及下輦五條排水道的排洪能力。我們也在元朗市周邊地方如屏山和洪水橋鋪設 8.3 公里長的排水管道及箱型暗渠。在人口稠密的元朗市，為進一步加強其防洪能力，我們在 2006 年完成元朗排水繞道工程，大幅紓緩元朗市中心的水浸壓力。至今，我們引進共 19 個鄉村防洪抽水計劃，保障馬田村及壘圍等低窪村落。經治理及改善的河道總長達 38 公里，總支出約四十四億元。

我們現於長春新村、金錢圍、長埔、馬鞍崗、元崗村、元崗新村及田心村七個地方進行工程，以提升排水道支流的排洪能力，並於麒麟村進行排水道改善工程。以上項目支出約為六億，工程預計可於 2011 年竣工。工程詳情見第四節。

同時，渠務署現正就新田西排水道工程及石湖圍雨水排放改善工程進行諮詢，在得到市民及新田鄉事委員會的支持後，我們會立即向元朗區議會匯報工程計劃。

此外，我們亦定期檢查及清理雨水渠。以 2008 年為例，渠務署在元朗區分別檢查了 300 公里及清理了 130 公里的雨水渠，並清除了 33,000 立方米的淤泥。在這方面的保養維修費約為二千四百萬元。

#### 3.2 污水系統

元朗區的人口持續增長，各項社區發展計劃亦相繼落實。為加強污水服務及配合區內發展，渠務署計劃在元朗區內進行下列污水收集系統工程項目：

- 元朗及錦田污水收集系統及污水排放計劃－錦田污水幹渠收集系統第 1 期及凹頭污水幹渠工程（預計於 2009 年年底竣工）；
- 元朗及錦田污水收集系統及污水排放計劃（預計於 2015 年竣工）；
- 元朗及錦田污水收集系統（預計於 2016 年竣工）；及
- 新圍污水處理廠改善及擴建工程（預計於 2015 年竣工）。

以上工程詳情見第四節。

此外，我們亦定期在元朗區內檢查及清理污水渠。以 2008 年為例，渠務署在元朗區分別檢查了 45 公里及清理了 28 公里的污水渠，並清除了 820 立方米的淤泥。在這方面的保養維修費約為六百五十萬元。

#### 4. 工程項目最新進度

##### 4.1. 雨水排放系統改善工程

###### *元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃*

元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水系統第一階段改善計劃是政府其中一項紓緩元朗區水浸問題的重要策略。渠務署現於元朗進行兩項合約工程，首項工程將提升長春新村及金錢圍約長兩公里支流的排洪能力。現時，多於九成的渠道經已建成，整項工程預計於 2009 年年底竣工。

第二項合約工程將提升五條位於長埔、馬鞍崗、元崗村、元崗新村及田心村約長 2.3 公里支流的排洪能力。主要工程已於 2008 年 8 月開展。直至目前為止，約百分之四十的工程經已完成，而整項工程預計於 2011 年完成，工程造价約為五億五千萬。

###### *麒麟村雨水排放改善工程*

麒麟村雨水排放改善工程包括建造長約 1 公里、闊 8 米至 13 米的排水道連接至新田東主要排水道，工程於 2008 年 11 月開展，預計在 2011 年竣工，工程費用約五千萬。

## 改善及美化元朗市內防洪渠的可行性研究

政府於 2007 年 1 月委托顧問公司研究改善及美化元朗市內防洪渠各種方案的可行性，其後在 2008 年 10 月 23 日元朗區議會上諮詢地區人士對改善防洪渠的意見，並於 2008 年 11 月 4 日舉辦工作坊，與環保組織及專業團體交流改善河道的各種可行性構思。研究建議美化位於元朗市中心約 800 米之防洪渠段，以改善當地環境。可行性研究將於 2009 年年中完成及確定可行性方案。擬建的工程造价約為一億五千萬，工程將於 2013 年展開，計劃在 2016 年完成。

### 4.2 污水收集系統工程

#### 元朗及錦田污水收集系統及污水排放計劃 - 錦田污水幹渠收集系統第1期及凹頭污水幹渠工程

這項工程計劃範圍包括在凹頭、錦田和南生圍鋪設長約 7.5 公里的污水幹渠、在錦田和南生圍建造 3 座污水泵房，以及鋪設長約 5.7 公里的雙管污水泵喉。

這項工程已於 2005 年 12 月展開，而土木工程部份已完成約百分之八十，餘下工程預計於 2009 年年底完成。整項工程項目費用約為四億八千萬。

#### 元朗及錦田污水收集系統及污水排放計劃

這項工程計劃範圍包括：

- (i) 在牛潭尾、新田、八鄉、錦田、元朗南及流浮山建造約 30 公里的污水幹渠；
- (ii) 建造 12 座新污水泵房；
- (iii) 擴建現有廈村污水泵房；和
- (iv) 改善及提升現有的元朗污水處理廠的設施。

工程計劃將分階段進行，首期工程將於 2009 年年中展開，整項工程計劃在 2015 年完成。整項工程費用約十五億三千萬元。

## 元朗及錦田污水收集系統

這項工程計劃範圍包括在元朗44條未有污水設施的鄉村提供公共污水收集系統，作為解決水質污染問題的其中一項長遠措施。工程包括興建公共污水渠及污水泵房，有關設施會將該地區收集的污水經現有污水收集設施輸送至新圍污水處理廠及元朗污水處理廠處理和排放。

工程計劃將分階段進行，首期工程將於 2009 年年中展開，整項工程計劃在 2016 年完成。整項工程費用約四億一千萬元。

## 新圍污水處理廠改善及擴建工程

新圍污水處理廠是一基本污水處理廠，設計容量為每日 164 000 立方米。為應付新界西北部的發展，我們建議提升新圍污水處理廠的處理容量至每日 246 000 立方米，並將該廠升格為化學污水處理廠，以進一步去除污染物。工程將於 2011 年展開，並預計於 2015 年完成，整項工程費用約十一億元。

4.3 以上的主要工程位置見附頁。

## 5. 區議會的意見

渠務署感謝元朗區區議員過往一直就元朗區的渠務工作給予寶貴的意見。我們會繼續與區議會緊密合作，聆聽區議會意見，並持續改善元朗區的渠務系統，為當區居民帶來更美好的生活環境。

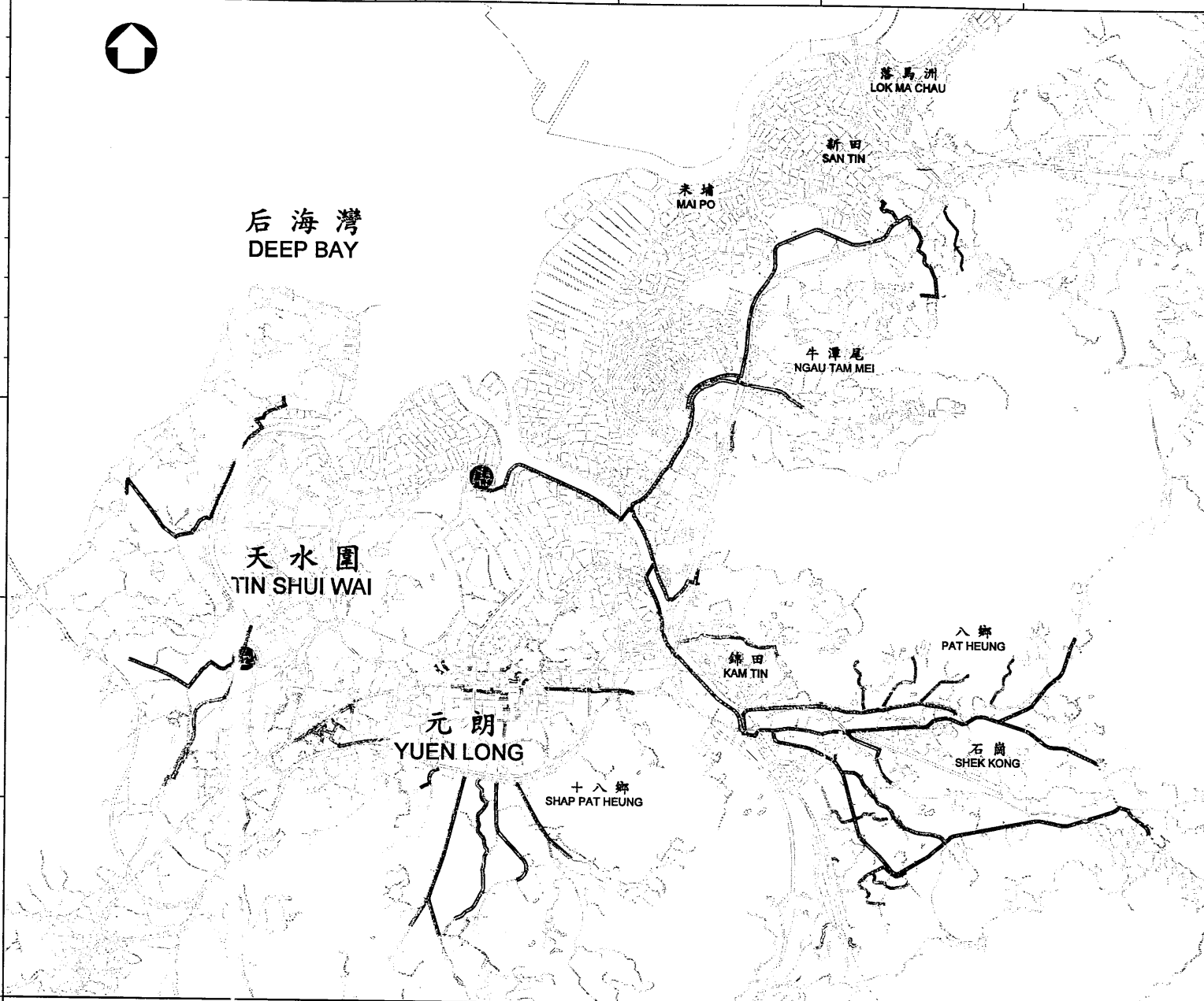
渠務署  
2009 年 4 月

0 CM







10

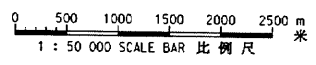
20

30



圖例  
LEGEND

-  錦田污水幹渠收集系統第1期及凹頭污水幹渠工程  
KAM TIN TRUNK SEWERAGE PHASE 1 AND AU TAU TRUNK SEWERS
-  元朗及錦田污水收集系統  
YUEN LONG AND KAM TIN SEWERAGE
-  元朗及錦田污水收集系統及污水排放計劃  
YUEN LONG AND KAM TIN SEWERAGE AND SEWAGE DISPOSAL
-  新圍污水處理廠改善及擴建工程  
UPGRADING AND EXPANSION OF SAN WAI SEWAGE TREATMENT WORKS
-  麒麟村雨水排放改善工程  
DRAINAGE IMPROVEMENT WORKS IN KI LUN TSUEN
-  元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善計劃  
YUEN LONG, KAM TIN, NGAU TAM MEI AND TIN SHUI WAI DRAINAGE IMPROVEMENTS



元朗區主要工程項目  
MAJOR WORKS AT YUEN LONG DISTRICT